

مجلد المجمع العلمي العراقي



الجزء الثاني - المجلد التاسع والثلاثون

بغداد ٦٤

ذو القعدة ١٤٠٨ هـ - حزيران ١٩٨٨ م

الفهرس

الصفحة

..... ٥	طارق بن زياد فاتح شطر الاندلس	اللواء الركن محمود شيت خطاب
..... ١٠٠	رواية مصنفات الحافظ ابي بكر الخطيب	الاستاذ عبدالرحمن الفاسي
..... ١٤٤	مواد البيان لعلي بن خلف الكاتب	الدكتور نوري حمودي القيسي
..... ١٨٥	المعايير المميزة للريف والحضر في العصور الاسلامية	الدكتورة ناجية عبدالله ابراهيم
..... ٢٢٦	مشروع مجمع اللغة العربية الاردني	الدكتور مجيد محمد علي القيسي
..... ٢٥٠	غاية المراد في معرفة اخراج الضاد	الدكتور طه محسن
..... ٢٧١	كتاب خطة الحسبة	اللواء الركن محمود شيت خطاب

غَايَةُ الْمُرَادِ

فِي مَعْرِفَةِ إِخْرَاجِ الضَّادِ

تأليف

شمس الدين بن النجار

المتوفى سنة ٨٧٠ هـ

تحقيق

الدكتور طه محسن

كلية الآداب - جامعة بغداد

المقدمة

- ١ -

مما لاشك فيه أن أكثر الدراسات في العلوم العربية الإسلامية قامت أول ماقامت خدمة للقرآن الكريم ، ومقتربة به . يصح هذا القول على العلوم اللغوية والشرعية . كما ينطبق على غيرها من العلوم . ولكن الدراسات الانسانية منه أقرب . وقد ترك لنا الباحثون في العصور المختلفة مصنفات كثيرة في هذا الجانب تعي أي جهد فردي أن يستوعبها على وجه الحصر والاحصاء ، لأن هذه الدراسات توسعت منذ نشأتها ولحد الآن ، وتشعبت اطرافها وتعددت الموضوعات التي تدخل في نطاقها ، وتوزعت مخطوطاتها في مكتبات الخافقين .

ومن الموضوعات القرآنية التي استأثرت بالبحث والدرس موضوع (الحروف) بأنواعها المختلفة . إذ تصدى العلماء لدراستها من الوجهة اللغوية ، والدلالة النحوية ، وبيان ما يترتب أحيانا على ذلك من أحكام شرعية ، واستنباطات فقهية .

وكان لحرفي (الضاد والظاء) نصيب من هذه البحوث التي سلك المؤلفون فيها اتجاهين :

الأول : معجمي لغوي ، يقوم على استقرار الألفاظ الضادية والظائية في الذكر الحكيم ، وتفسير معانيها ، أو الاكتفاء بتعيين نوع واحد منها . وغالبا ما يكون « الظاء » تميزا له من « الضاد » .

ووصل إلينا من هذا النوع مصنفات عدة منها :

— الظاءات في القرآن الكريم ، لأبي عمرو الداني (ت ٤٤٤ هـ) (١) .

— وشرح ظاءات القرآن ، لاسماعيل بن أحمد التجيبي (ت ٤٤٥ هـ) (٢) .

— وشرح منظومة الظاءات القرآنية ، لعلم الدين السخاوي (ت ٦٤٣ هـ) (٣) .

والاتجاه الثاني : صوتي ، يبحث في نطق الحرفين ، وبيان مخرجيهما ،

وصفتيهما ، وتجويد أداء ألفاظهما عند التلاوة ، والتأكيد في مصنفات هذا

النوع يكون في الغالب على حرف « الضاد » الذي يعسر على الكثيرين أدائه على

الوجه الصحيح . ويأتي في خلال هذه المباحث التنبيه على ما يلتبس به من الأحرف ،

وأشهرها الظاء .

والعلماء في هذا الجانب جملة مصنفات . ومن ألف فيه قبل ابن النجار :

— أبو عمرو الداني . له : الفرق بين الضاد والظاء (٤) .

— وعيسى بن عبدالعزيز اللخمي الاسكندري (ت ٦٢٩ هـ) . له : المراد في

كيفية النطق بالضاد (٥) .

(١) طبع في الرياض عام ١٩٨٥ م بتحقيق الدكتور علي حسين البواب .

(٢) مخطوط في خزانة المدرسة العليا للغة العربية برباط الفتح ضمن مجموع رقمه ٧/٥٤٠ .

(ينظر : أسماء الكتب المحفوظة في خزانة المدرسة العليا ص ٢٧٣) .

(٣) مخطوط في مكتبة عارف حكمت في المدينة المنورة برقم ٣٩ علوم القرآن - مجاميع .

(ينظر : كتب الضاد والظاء عند الدارسين العرب ، للدكتور محمد جبار المعيد ص ٦٠١) .

(٤) مخطوط في خزانة علال القاسي بالرباط (المغرب) برقم ٦٧٤ مجموع . (أخبرني عنه

الدكتور الفاضل عبد العلي الودغيري من المغرب) .

(٥) ذكره السيوطي في بغية الوعاة ٣٦/٢ ، والبغداد في هدية العارفين ٨٠٨/١ .

— وعلي بن محسن الصعدي الأزهري (ت ٧٣٦ هـ) . له : فتوى في مسألة الضاد (٦) .

ثم تلاهم شمس الدين بن النجار الذي رأى الناس في عصره لا يحسنون إخراج الضاد من موضعه الصحيح . فالزبائع ، وهم جيل من السودان المسلمين في طرف ارض الحبشة ، يخرجونها كاللام المفخمة . وأكثر الشاميين وبعض أهل المشرق ، يخرجونها ظاء معجمة .. وأكثر المصريين وبعض أهل المغرب ، يخرجونها ممزوجة بالذال ، او بالطاء المهملة ، فيصير لفظها إذا تحقق في السمع قريباً من لفظ الدال والطاء .

وهذا لا يجوز لمن يتلو كتاب الله تعالى لمخالفة المعنى المقصود من الآيات أحياناً . فمن يقرأ قوله تعالى : (ولا الضالّين) (٧) بالطاء القائمة ، فانه يصير المعنى : الدائمين ، في حين أن المقصود هو من « الضلال » الذي هو ضد الهدى ، وهكذا .

ولذا كتب في الضاد « ليعلم بذلك التالي لكتاب الله تعالى والموجود له معرفة التلفظ بهذا الحرف الصعب الذي قد اعيا كثيراً من الناس إخراجه » (٨) .

سجل المؤلف في الصفحات الأولى من الرسالة الظواهر الصوتية المخالفة للنطق الصحيح لحرف الضاد في عصره، وحلل اسبابها ، وردّ على مرتكبيها ، مؤيداً كلامه بالشواهد والأدلة من كلام العلماء .

ثم انتقل الى موضوع الرسالة وهو (معرفة التلفظ بهذا الحرف الصعب) ، وحصره في مسألتين :

(٦) مخطوط في مكتبة الغازي خسرو بك بسرايفو (يوغسلافيا) برقم ١٤/٢٦٢٦ (ينظر : فهرس المخطوطات العربية . . . في مكتبة الغازي خسرو بك ١٠٠/١) .

(٧) سورة الفاتحة ٧/١ .

(٨) غاية المراد : الورقة ٢٤ ظ .

جعل الأولى في بيان معرفة مخرج الضاد منهاً على كيفية النطق به ، ومشيراً الى أنه من الحروف التي انفرد العرب بها .

وتكلم في الثانية على صفاته ، فذكر أن له من صفات القوة اربعاً : هي : الاستعلاء ، والاستطالة ، والإطباق ، والجهر . وله من صفات الضعف الرخاوة . وعرف بإيجاز بكل واحدة منها .

واختتم كلامه بالإشارة الى أن حقيقة إتقان النطق بالحروف إنما يحصل « بريضة اللسان ، وكثرة التكرار . وأصل ذلك التلقي عن اولي الاتقان ، والأخذ عن أئمة هذا الشأن » (٩) .

وبناء على هذا ، اعتمد عند التأليف الطريق الأصح في تحقيق القراءة وتجويد لفظها ، وهو « التلقي عن الأشياخ مشافهة وبحثاً » (١٠) ، علاوة على الإفادة مما وجدته في المصنفات المدونة التي ذكر منها في البحث :

- منظومة « عمدة المفيد وعمدة المجيد » لعلم الدين السخاوي (ت ٦٤٣ هـ) .
- ومنظومة « الواضحة في تجويد الفاتحة » لبرهان الدين الجعبري (ت ٦٣٢ هـ) .
- ومنظومة « حرز الأمانى ووجه التهاني » المعروفة بـ « الشاطبية » لأبي محمد الشاطبي (ت ٥٩٠ هـ) .

ووجدت المؤلف أفاد من مصادر آخر لم يشر إليها ، وهي :

- « شرح الواضحة في تجويد الفاتحة » لحسن بن قاسم المرادي (ت ٧٤٩ هـ) .
- و « شرح عمدة المفيد وعمدة المجيد » للمرادي أيضاً .
- و « التمهيد في علم التجويد » ، لمحمد بن الجزري (ت ٨٣٣ هـ) .

(٩) غاية المراد : الورقة ٢٦ و .

(١٠) غاية المراد : الورقة ٢٤ ظ .

وقد عيَّنت في الهوامش التي اثبتتها على المتن المحقق المواضع التي نقل منها ابن النجار من هذه المصادر .

إنَّ الرسالة التي أقدمها محققة ، هي أول مصنف يطبع في العالم العربي (١١) من المصنفات المستقلة في دراسة حرف الضاد من الوجهة الصوتية . وقد جمع فيها المؤلف مادة الموضوع من مصادر متنوعة مكتوبة ومسموعة ، ورتبها ترتيباً سهلاً المأخذ ، وعرضها بأسلوب بعيد عن التعقيد . وهي الى ذلك تمثل مرحلة في الدرس اللغوي من الجانب الصوتي . وقد سجل لنا المؤلف فيها ظاهرة لغوية في عصره (القرن التاسع الهجري) هي اختلاف الناس في طريقة نطقهم بحرف الضاد ، وتعدد مخارجه عندهم وقتذاك . وهي ملاحظة ، وان سبق إليها ، تؤكد ما سجله العلماء قبله في بعض المصنفات .

- ٢ -

أما مؤلف الرسالة فهو (١٢) محمد بن احمد بن داود المقرئ ، المشهور بابن النجار . كنيته أبو عبدالله ، ولقبه شمس الدين الدمشقي الشافعي .

ولد سنة ٧٨٨ هـ تقريباً ، ولا نعرف شيئاً كثيراً عن حياته ، ولكن يبدو أنه أخذ العلم من شيوخ عصره في دمشق ، وذكروا من هؤلاء : صدقة بن سلامة الضرير المقرئ (ت ٨٢٥ هـ) ، أخذ عنه القراءات . ولما برع فيها تصدر لها بجامع بني امية وغيره مفيداً للتلامذة والطلالين .

(١١) أقول في العالم العربي لأن هناك إشارة في معجم المطبوعات العربية والمعرية (١٩٧/١ و ٣٠٥) الى أن « بغية المرتاد لتصحيح الضاد » لابن غانم المقدسي (ت ١٠٠٤ هـ) طبع في الهند سنة ١٣٠٥ هـ مع كتاب المقابسات ، لأبي حيان التوحيدي (ت ٣٨٠ هـ) . ولم أتمكن من العثور على هذه النشرة .

(١٢) ينظر : الضوء الالامع لأهل القرن التاسع ، لشمس الدين السخاوي ٣٠٨١٦ ، والأعلام ، للزركلي ٣٣٤ / ٥ ، ومعجم المؤلفين ، لكحالة ٣٥٩/٨ ، وفهرس مخطوطات دار الكتب الظاهرية (علوم القرآن) ج ١ ص ١١٠ و ١٧٠ و ١٩٩ و ٣٧٧ و ٤٧٢ .

مهتر ابن النجار ، مع تقدمه بعلم القراءات ، الحساب ، وكان له مجلس يعظ فيه الناس بجامع يلغا بدمشق .

توفي سنة ٨٧٠ هـ بعد ما خلف مصنفات مفيدة تحتفظ المكتبات بالآتي منها :

- ١ - الافهام في شرح باب وقف حمزة وهشام . منه مخطوطتان في دار الكتب الظاهرية بدمشق برقم ٥٩٨٧ و ٣٧١٤ .
- ٢ - التكبير في ختم القرآن . منه مخطوطة في المكتبة المذكورة برقم ٥٩٨٧ .
- ٣ - جواب مسألة في قراءة قوله تعالى : (وجعلناهم أئمة) بالياء الخالصة . منه مخطوطة في مكتبة أسعد أفندي برقم ٣٦٣٩ .
- ٤ - الرد المستقيم على ما تفعله بعض الأعاجم من تحريك الميم . منه مخطوطة في مكتبة أسعد أفندي برقم ٣٦٣٩ واخرى في دار الكتب الظاهرية برقم ٥٩٨٧ .
- ٥ - السكت والغنة . منه مخطوطة في مكتبة أسعد أفندي برقم ٣٦٣٩ .
- ٦ - غاية المراد في معرفة اخراج الضاد . وهو الرسالة المحققة .
- ٧ - نثر الدرر في معرفة مذاهب الأئمة السبعة بين السور . منه مخطوطة في دار الكتب الظاهرية بدمشق برقم ٥٩٨٧ .
- ٨ - وصل الاستعاذة بالبسملة . منه مخطوطة في مكتبة أسعد أفندي برقم ٣٦٣٩ .

- ٣ -

اعتمدت في اخراج النص على المخطوطة التي تحتفظ بها مكتبة أسعد أفندي باستانبول ضمن مجموع رقمه ٣٦٣٩ يشتمل على المصنفات الآتية :

- ١ - المفيد في علم التجويد (أرجوزة) لأحمد بن أحمد الطيبي (ت ٩٧٩ هـ) .
- ٢ - بلوغ الأماني في قراءة ورش من طريق الأصبهاني . (أرجوزة) للطبيبي أيضاً .

- ٣ - تحفة المَلّاء في مواضع كَلّا (أرجوزة) لأبي بكر بن المحلي (ت ٦٧٣ هـ).
- ٤ - الميمنة في تحقيق الهمز (أرجوزة) لابن عبد الحق ابراهيم بن علي (ت ٧٤٤ هـ).
- ٥ - الرد المستقيم على ما تفعله بعض الأعاجم من تحريك الميم . لابن النجار .
- ٦ - وصل الاستعاذة بالبسملة ، لابن النجار .
- ٧ - جواب مسألة في قراءة قوله تعالى : (وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً) ، بالياء الخالصة ، لابن النجار .
- ٨ - مسألة السكت والغنة ، لابن النجار .
- ٩ - مسألة « الآن » منقولة من كتاب (النشر في القراءات العشر) لمحمد بن الجزري (.
- ١٠ - الغاز شعرية في علم التجويد .
- ١١ - غاية المراد في معرفة اخراج الضاد ، لابن النجار .
- ١٢ - القواعد والاشارات من أصول القراءات ، لابن أبي الرضا الحَمَوي (ت ٧٩١ هـ) .

وهذه المصنفات كتبت بقلم ناسخ واحد لم يذكر اسمه ، بخط النسخ المعتاد الواضح ، وتأريخ كتابة آخر رسالة منها هو شهر شوال سنة اربعين ومئة وألف .

وتقع الرسالة المحققة في سبع صفحات من المجموع من الورقة (٢٣ و) الى الورقة (٢٦ و) .

ولم أجد صعوبة في قراءة النسخة التي اعتمدتها ، فهي واضحة الخط ، جيدة الحرف ، خالية من التحريف . وهذا أعانني على أن أخرج الرسالة على نسخة واحدة بعد أن اعياني أمر الحصول على نسخة أخرى أو أكثر من النسخ الثلاث التي تحتفظ بها مكتبة دار الكتب الظاهرية في دمشق ضمن مجموع رقمه

٥٩٨٧ (١٣) ، ومكتبة دار الكتب الشعبية (كيريل وميثودي) بصوفيا برقم
مج ١٦١٣ (١٤) ، ومكتبة جامعة برنستون (مجموعة يهودا) برقم ٤٣٤٦ (١٥).



أما نسبة « غاية المراد » الى شمس الدين بن النجار فلم أجد ما يشكك فيها من
قريب او بعيد ، فقد ثبت اسم هذا المؤلف على مخطوطات الرسالة الاربع التي
بقيت منها ، وهي متفرقة في انحاء شتى من العالم ، في استانبول ، ودمشق ،
وصوفيا ، وجامعة برنستون . وكذلك اشار اليها الحاج خليفة في كشف الظنون .
١١٩٣/٢ ونسبها الى ابن النجار .

هذا وقد سرت في التحقيق على وفق الطريقة العلمية المعهودة التي ارتضاها
أصحاب هذا الفن ، وسجلوا خطواتها في مصنفاتهم في قواعد تحقيق النصوص
المكتوبة ونشرها ، مع الافادة من تجاربي في هذا الميدان . لذلك لم أجد بي
حاجة هنا الى شرح ما قمت به . وما في الهوامش من التعليقات الواضحة على
النص ، يغني عن الإطالة .

والله الموفق للصواب .

-
- (١٣) فهرس مخطوطات دار الكتب انطاكية (علوم القرآن) الدكتور عزة حسن ص ٤٤ .
(١٤) الدراسات الصوتية عند علماء التجويد ، الدكتور غانم قدوري ص ٣٨ .
(١٥) كتب الفساد والظاء عند الدارسين العرب ص ٦١٤ .

صفحة العنوان من مخطوطة الرسالة

فورش وهدم لا يغيب
 هم فم عين جم لا يملو
 وقد سكون فقل خشيته قلبه
 ولا خوف ولا عن هذا الحرك
 ضار سكون بلع غاضا
 من مذكر في القضاة الاصله
 قد سقوا الذوات هدها
 هدها بحري اعم من
 الحمد فدمرت كتاب
 وصلى على سيدنا محمد
 وآله الطيبين

وشيلا ليلنا المارح في معق اذا جاء الزمان
 بالشم لا مامر العيا الى الفاضل
 الى كرم الله وجهه الذي محمد بن محمد
 الشافعي القرني الهجري
 بابي بخار

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ
عَاشَى شَيْخَنَا الشَّيْخَ الْأَمَامَ الْعَالِمَ الْفَاضِلَ الْمُتَّقِيَ أَبَا
عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدَ بْنَ مُحَمَّدٍ الشَّافِعِيِّ الْقُرَشِيِّ الشَّيْخِ بَابِ
النَّجَارِ عَفَى اللَّهُ عَنْهُ وَفَضَّلَهُ وَزَادَهُ مِنْ فَضْلِهِ
كَرَمَهُ . تِلْكَ آيَةُ الْإِذْنِ أَنْزَلَ الْقُرْآنَ بِعَرَبِيَّةٍ يُعْذِرُ
عَوْنَهُ . وَصَدَّقَهُ بِوَعْدِهِ وَسَلَامَهُ عَلَى بَيْنَتِنَا مُحَمَّدٍ الرَّسُولِ
بِأَوْفَى نَجْحٍ . وَاللهُ وَصَّيَّهٌ وَتَابِعُهُمْ عَلَى سَوَاءٍ . أَلَيْسَ
بِشَيْءٍ فَاقِي لِمَا رَأَيْتُ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ الْمُحْتَمِلِ
لِلْإِنْجَاسِ لَا يَحْسِنُونَ خُرَاجَ الضَّادِ . وَلَا يَأْتُونَ
شَيْءَ ذَلِكَ بِالْمُرَادِ . مِنْهُمْ مَنْ يَخْرِجُهَا كَاللَّامِ الْمُخْتَصِ
وَهُوَ الزَّيَالَعُ وَمِنْ ضَاهَا هَمَزُ وَمَا ذَاكَ إِلَّا لَوْلَا
تَشَارُكُ الضَّادِ فِي الْخُرُجِ لِأَنَّ الضَّادَ مِنْ أَقْصَى
الْحَافَةِ أَعْنَى حَافَةِ الْكَسَاةِ وَاللَّامُ مِنْ أَدْنَى الْحَافَةِ
وَالضَّادُ حَرْفٌ مُسْتَطِيلٌ قَدْ اسْتَطَالَ اللَّهُ مَخْرَجَهُ
وَأَمْتَدَّ صَوْنَهُ حَتَّى أَتَصَلَ بِمَخْرَجِ اللَّامِ فَلِذَاكَ
شَبَاهُ لِنُظْمِهِ لَفْظُ اللَّامِ وَفِيهَا لَا يَنْجَاوِي
رَحِمَهُ اللَّهُ . كَرَامَةُ قَوْمٍ قَدْ أَبَدُوا سَوَى
لَا مَخْفَةَ بِهِ عَنْ قَانٍ . وَمِنْهُمْ مَنْ يَخْرِجُهَا ظِلًا
بِجَمَّةٍ وَهُوَ أَكْثَرُ الشَّامِيِّينَ وَبَعْضُ أَهْلِ الْمَغْرِبِ

يخرج الفاء من ان يلفظ بها كما يلفظ بها اذا كان يجرى
الحروف في قوله صاد ضد وهذا هو الصحيح المقول
للمقول الذي لا يجوز غيره ومن عدل عن ذلك كان
مفيد المخرج هذا الحرف وصفته فكيف يخرج من حركتها
مخرجها باليد او بالظن ان ذلك صواب فاذا تأمل
فصلها عن الاصل فخرجت فاع مبدأ مخرجها وبين
صفاتها بذلك فيترقان واذا اردت فصلها بين
الظن المصنعة فخرجها من مخرجها وبين استقامتها
فذلك فيترقان وانما يحصل لك ذلك برياضة اللسان
وكثرة التكرار واصل ذلك الثاني عن اول القائلين
• والاحد عن ائمة اهل هذا الشأن • الامام
الجليل الحافظ ابو عمرو الذي رحمه الله تعالى ينبغي ان
ان يأخذ نفسه بتفقد الحروف التي لا يرصل الى حقيقة
اللفظ بها الا بالرياضة الشديدة والتلاوة الكثيرة
مع العلم بتجارتها والعرفه بمنازلتها فيعطى كل حرف منها
حقه من مخرجها وصفته المستحقة والمعايير فاذا
راعت ما قلناه وذكرنا لك من مخرجها وصفته

حصل لك المراد • وهذا ما ينبغي

الكريم الجواد من كلامه عليه السلام

فمن العلم يحصل المراد

حان ذلك ما ينبغي

لقد علمت وصحة

وصلواتي على خلد أبيه في الله وأهله وأولاده

[٢٣ ظ] بسم الله الرحمن الرحيم

وما توفيقى الا بالله

قال شيخنا الشيخ الإمام الفاضل المحقق أبو عبدالله محمد بن أحمد الشافعي المقرئ الشهير بابن النجار ، عفا الله عنه ونفع بعلمه وزاده من فضله بكرمه :

الحمد لله الذي انزل القرآن عربيا غير ذي عِوَج ، وصلواته وسلامه على نبينا محمد المرسل بأوضح الحجج ، وآله وصحبه وتابعيهم على سواء النهج .

وبعد ، فاني لما رأيت (١) كثيراً من الناس المختلفين الأجناس لا يحسنون لإخراج الضاد ، ولا يأتون في ذلك بالمراد :

فبعضهم يخرجها كاللام المفخمة ، وهم الزباليغ ومن ضاهاهم (٢) . وما ذلك إلا لأن اللام تشارك الضاد في المخرج ؛ لأن الضاد من أقصى الحافة ، أعني حافة اللسان (٣) ، واللام من أدنى الحافة . والضاد حرف مستطيل قد استطال في مخرجه وامتد صوته حتى اتصل بمخرج اللام ، فلذلك شابه لفظه لفظ اللام .

(١) جواب « لما رأيت » هو « استخرت الله » مؤخر في آخر الورقة « ٢٤ ظ » بعد « لما » المكررة .

(٢) التمهيد في علم التجويد ، لابن الجزري ص ١٣٠ . والزبليغ : جبل من السودان في طرف أرض الحبشة ، وهم مسلمون . ينظر : معجم البلدان ، لياقوت ٢ / ٩٦٦ - ٩٦٧ .

(٣) هذا الذي ذكره المؤلف عن مخرج الضاد هو الوارد في شرح عمدة المفيد ، للمراذي (الورقة ٣٠ ظ مخطوط) إذ قال : (لأن الضاد من أقصى الحافة ، واللام من أدنى الحافة . . .) وهو خلاف المشهور الذي هو (أول حافة اللسان وما يليها من الأضراس) نص عليه سيويه (الكتاب ٤ / ٤٣٣) وسذكره ابن النجار فيما يأتي (الورقة ٢٥ و) .

ولهذا قال السخاوي (٤) رحمه الله :

كم رame قومٌ فما أبدوا سيوى لأمٍ مُفَخِّمةً بلا عِرْفانٍ (٥)
وبعضهم يخرجها ظاء معجمة ، وهم (٦) أكثر الشاميين ، وبعض أهل
المشرق (٧) .

[٢٤ و] وهذا لا يجوز في كلام الله تعالى ، لمخالفة المعنى الذي اراده
الله تعالى ، فلو قال : (ولا الضَّالِّين) (٨) بالظاء القائمة كان معناه : الدائمين .

وهذا خلاف مراد الله سبحانه وتعالى . وهو مبطل للصلاة على المشهور
من مذهب الشافعي ، رحمه الله تعالى (٩) لأن الضَّلَّال ، بالضاد ، هو ضد
المهدي ، كقوله تعالى : (ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا لِيَأْهُ) (١٠) ،
وكقوله تعالى : (إِنَّهُمْ أَضَلُّنَا كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ) (١١) .

فمثال الذي يجعل الضاد ظاء ، شبهه الذي يجعل السين صاداً في نحو
قوله [تعالى] : (وَأَسْرُوا النَّجْوَى) (١٢) . (وَأَصْرُوا

(٤) علم الدين علي بن محمد بن عبد الصمد السخاوي (ت ٦٤٣ هـ) . له منظومة « عمدة المفيد
وعدة المجيد » في علم التجويد التي نقل منها المؤلف هنا . ينظر : معجم المؤلفين
٢٠٩/٧ .

(٥) عمدة المفيد (يشرح المرادي) الورقة ٢٩ و (مخطوط) . وقيل هذا البيت قوله :
والضاد عال مستطيل مطبق جهر يكل لديه كل لسان
حاشا لسان بالفصاحة قيم ذرب ، لأحكام الحروف معاني
(٦) في المخطوط : وهو . وما أثبتته هو أسلوب المؤلف في غير هذا الموضع . وينظر : الورقة
(٢٣ ظ) و (٢٤ ظ) .

(٧) التمهيد في علم التجويد ص ١٣٠ .
(٨) (اهدنا الصراط المستقيم » صراط الذين أنعمت عليهم غير المغضوب عليهم ولا الضالين)
الفاتحة ٦/١ - ٧ .

(٩) شرح الواضحة في تجويد الفاتحة ، للمرادي ص ٦٣ .
(١٠) الاسراء ١٧ / ٦٧ : (واذا مسكم الضر في البحر ضل من تدعون إلا إياه) .
(١١) ابراهيم ٣٦/١٤ : (رب إنهن أضللن كثيراً من الناس) .
(١٢) الانبياء ٢/٢١ : (وأسروا النجوى الذين ظلموا هل هذا إلا بشر مثلكم) .

واستكبروا (١٣) فإنَّ الأول معناه « الاسرار » الذي هو ضد الجهر ، والثاني من « الإصرار » (١٤) .

فلو أبدلَ السين صاداً ، والصادَ سيناً ، في هذا وشبهه ، لكان مغيراً لمعنى ما أرادَه الله عزَّ وجلَّ .

لكن مذهب مالك رحمه الله : أنَّ من لا يميِّز بين الضاد والطاء للكنته ، تصحَّ صلاته وإمامته (١٥) .

وكذلك قال الإمام الجليل المحقق العلامة الجعفري رحمه الله (١٦) في منظومته التي في تجويد الفاتحة :

... وجُوِّزَتْ لعاجز [حال] ضمن وجهٍ مبعدٍ (١٧)

فإن أمكنه أن يتعلم التمييز بينهما ، فالظاهر أنه غير معذور (١٨) .

قلت : وبعضهم يخرجها ممزوجة [٢٤ ظ] بالدال أو بالطاء المهملة ، فيصير لفظها إذا تحقق في السمع قريباً من لفظ الدال والطاء (١٩) ، وهم أكثر المصريين وبعض أهل المغرب (٢٠) ، ويزعم أنَّ هذا هو الصواب .

وهو خطأ محض ، وتبديل فاحش . وإنما وقعهم في ذلك عدم أخذهم عن العلماء المحققين ، وممارستهم لمخارج الحروف وصفاتها ، كما قال بعضهم :

(١٢) فوح ٧/٧١ : (واستفشوا ثيابهم وأصروا واستكبروا استكباراً) .

(١٤) التمهيد في علم التجويد ص ١٣٠ - ١٣١ .

(١٥) شرح الواضحة في تجويد الفاتحة ، للمرادي ص ٦٣ .

(١٦) برهان الدين إبراهيم بن عمر الجعفري (ت ٧٣٢ هـ) له : « الواضحة في تجويد الفاتحة » وهي المنظومة التي نقل عنها المؤلف هنا . ينظر : غاية النهاية ، لابن الجزري ٢١/١ .

(١٧) الواضحة في تجويد الفاتحة (ضمن شرح المرادي) ص ٦٢ . وما بين المعقوفين زيادة منه . والبيت بتمامه :

ولا تكه لأمّاً وظاء وجوزت لعاجز حال ضمن وجه مبعد

(١٨) شرح الواضحة ، للمرادي ص ٦٣ .

(١٩) في المخطوط : والفاء . تصحيف .

(٢٠) أشار إلى هذه الظاهرة ابن الجزري في التمهيد ص ١١٣ ولكنه لم يذكر لفظ الدال .

« ما منعهم من الوصول ، إلا تضييع الأصول ، فلما قصروا في العمل ، لحقهم الزلل » .

وأيضاً فإن الضاد أشد الحروف صعوبة على الالفاظ ؛ لأنه حرف قوي صعب يعسر بيانه على كثير من الناس . وهذا قال الشيخ العلامة أبو الحسن علم الدين السخاوي رحمه الله ، في قصيدته المسماة « عمدة المفيد وعمدة المجود (٢١) في معرفة التجويد » :

والضاد عالٍ مستطيل مطبق

جهرٌ يكلُّ لديه كلُّ (٢٢) لسان

فلما كان كذلك ، استخرت الله تعالى ؛ وأحييت أن أكتب اوراقا اذكر فيها ما قاله المحققون ، وما تلقيته عن الاشياخ مشافهةً وبحشاً ؛ ليعلم التالي لكتاب الله تعالى والمجودُ له معرفة التلظظ بهذا الحرف الصعب الذي قد أعيا كثيراً من الناس إخراجهُ . وقصدت بذلك نفع الإخوان رجاء دعوة ثمر الغفران .

[٢٥ و] فأتكلم أولاً في بيان معرفة مخرج هذا الحرف ، إذ هو الأصل ثم أذكر صفاته التي تميز بها ، موضحاً لذلك إن شاء الله تعالى ، فأقول مستعيناً بالله : مخرجه من أول حافة اللسان وما يليها من الأضراس . وإليه أشار الشاطبي رحمه الله (٢٣) بقوله :

« . . . وحافة الـ لسان فأقصاها حرف تطولاً » .

- (٢١) كذا في المخطوط . والمشهور : المجيد .
(٢٢) في المخطوط : كل كل . وحذفت أحد اللفظين لزيادته . وينظر : عمدة المفيد (شرح المرادي) الورقة ٢٦ و (مخطوط) .
(٢٣) أبو محمد القاسم بن فيره بن خلف الشاطبي (ت ٥٩٠ هـ) صاحب « حرز الاماني » . وهي قصيدته المشهورة في القراءات وتعرف بـ « الشاطبية » . ينظر : غاية النهاية ٢٠/٢ .

الى ما يلي الأضراس (٢٤)

فهو من المخرج الرابع من مخارج الفم . وإخراجه من الجانب الأيسر .
والى هذا أشار الشاطبي رحمه الله تعالى بقوله :

... وباليمنى يكون مقللاً » (٢٥) .

وفي إخراجه من الجانبين صعوبة ، ولذلك (٢٦) قال سيويو رحمه الله تعالى : إنها تتكلف من الجانبين (٢٧) . ويحكي عن عمر بن الخطاب ، رضي الله عنه ، أنه كان يخرجها من الجانبين (٢٨) .

والى هذا أشار الشاطبي رحمه الله تعالى بقوله :

» وهو لديهما يعز » (٢٩)

فاذا اردت معرفة مخرجه فتأني به ساكناً لا متحركاً ، لأن الحركة تعلق (٣٠) الحرف عن موضعه ومستقره ، وتجذبُه لوجهة الحرف المشابه ، ثم تدخل عليه

(٢٤) متن الشاطبية ص ١٧٨ . وتام الأبيات :

وحرف له أقصى اللسان وفوقه

من الحنك احفظه وحرف بأفلا

ووسطهما منه ثلاث وحافة الـ

لسان فأقصاها حرف تطولا

الى ما يلي الأضراس وهو لديهما

يعز وباليمنى يكون مقللاً

(٢٥) ينظر الأبيات المتقدمة .

(٢٦) في المخطوط : وكذلك . وما أثبت يناسب السياق ، وهو الوارد في شرح الواضحة ص ٥٩ .

(٢٧) هذه عبارة المرادي في « شرح الواضحة » ص ٥٩ . وفي كتاب سيويو ٤/٤٣٢ :

(إلا أن الضاد الضعيفة تتكلف من الجانب الأيمن وإن شئت تكلفتها من الجانب الأيسر ،

وهو أخف ، لأنها من حافة اللسان مطبقة ، لأنك جمعت في الضاد تكلف الاطباق مع

إزالته عن موضعه . . .) .

(٢٨) شرح الواضحة ص ٦٠ .

(٢٩) متن الشاطبية ص ١٧٨ . وتقدم ذكر البيت بتمامه

(٣٠) ثبت في حاشية المخطوط : تقلقل .

همزة الوصل مكسورة ؛ لأن الساكن لا يمكن الابتداء به ، ثم اصغ اليه ، فحيث انقطع صوته كان مخرجه .

واعلم انه من الحروف التي انفرد بها كلام العرب ، ولا يوجد الضاد في غير لغتهم . ولذلك قال [٢٥ ظ] صلى الله عليه وسلم : « أنا أفصح من نطق بالضاد » . يعني : أنا أفصح العرب (٣١) .

فليس في طبع العرب والفصحاء أن يخرجوا هذا الحرف مشوباً بشيء من الطاء أو الدال ، معاذ الله أن يكون هذا في لفظهم .

وأما صفاته ، ففيه من صفات (٣٢) القوة اربع صفات :

أحدها - الاستعلاء . وحقيقته ارتفاع اللسان بالحرف الى الحنك (٣٣) .

الثانية - الاستطالة . وحقيقته امتداد الصوت من أول حافة اللسان الى آخره .

الثالثة - الاطباق . وحقيقته أن ينطبق اللسان على الحنك عند اللفظ بالحرف .

الرابعة - الجهر . وهو منع النفس أن يجري مع الحرف ، لقوة الاعتماد عليه (٣٤) .

(٣١) العبارة وردت في شرح عمدة المفيد ، للمرادي ، الورقة ٢٩ ظ (مخطوط) . وينظر : شرح الواضحة ، للمرادي ص ٦٠ . والحديث الشريف ما يتردد ذكره في كتب الفساد والنقاء . وفيه قال شمس الدين السخاوي (ت ٩٠٢ هـ) في المقاصد الحسنة ص ٩٥ : (حديث « أنا أفصح من نطق بالضاد » معناه صحيح ، ولكن لا أصل له كما قال ابن كثير) . (٣٢) في المخطوط : صفة . تحريف .

(٣٣) الذي عليه المحققون أن الاستعلاء ارتفاع أقصى اللسان عند النطق بالحرف . ينظر : الدراسات الصوتية عند علماء التجويد ص ٢٩١ .

(٣٤) هذا في الأصل ماذهب اليه سيبويه ، إذ قال في الكتاب ٤/٤٣٤ : (فالمجهورة : حرف أشبع الاعتماد في موضعه ، ومنع النفس أن يجري معه حتى يتفسي الاعتماد عليه ويجري الصوت) . ووردت هذه الفكرة من بعد سيبويه علماء العربية ، وعلماء التجويد ، وهو على غير ماذهب اليه المحدثون من الباحثين في أصوات اللغة العربية . فالمجهور عندهم (هو الصوت الذي يتذبذب الوتران الصوتيان حال النطق به) . ينظر الكلام على الجهر والموازنة بين آراء القدماء والمحدثين لتحديد معناه : الدراسات الصوتية عند علماء التجويد ص ١٢٥ - ١٣٩ .

وفيه من صفات الضعف : الرَّخاوة . وهي عدم انحصار صوت الحرف عند مخرجه بحيث يجري معه .

واعلم أن صفات الحروف اغمض وأدق من مخرجها . فعليك باتقانها ، فإنها مِلَاك التجويد .

واعلم أن لفظ الضاد يشبه بلفظ الظاء المعجمة ، وذلك لأن الظاء يشارك الضاد في أوصافه المذكورة غير الاستطالة . فلذلك اشتد شبهه به ، وعسر التمييز بينهما ، واحتاج القارئ في ذلك إلى الرياضة التامة (٣٥) .

قال المحققون : ولولا اختلاف المخرجين ، وما في الضاد من الاستطالة ، لكان لفظهما واحداً ، واتحدا في السمع (٣٦) .

[٢٦ و] فيجب على القارئ أن يلفظ بها كما يلفظ بها إذا كان يحكي الحروف في قوله : صاد ، ضاد .

وهذا هو الصحيح المنقول المقبول ، الذي لا يجوز غيره . ومن عدل عن ذلك ، كان مغيراً لمخرج هذا الحرف وصفته .

فكيف يزعم من يخرجها ممزوجة بالبدال أو بالطاء أن ذلك صواب ؟

فاذا اردت فصلها عن اللام المفخمة ، فراع مبدأ مخرجها ، وبيّن صفاتها . فبذلك يفترقان . واذا اردت فصلها عن الظاء المعجمة ، فأخرجها من مخرجها ، وبيّن استطالتها ، فبذلك يفترقان (٣٧) .

وإنما يصل لك ذلك بريضة اللسان ، وكثرة التكرار . وأصل ذلك التلقّي عن أولي الإتقان ، والاحذ عن أئمة هذا الشأن .

(٣٥) شرح عدة المفيد ، للمراي . الورقة ٣٠ ظ (مخطوط) .

(٣٦) المصدر نفسه .

(٣٧) المصدر نفسه . الورقة ٣١ و .

قال الإمام الجليل الحافظ أبو عمرو الداني (٣٨) ، رحمه الله تعالى :
ينبغي للقارئ أن يأخذ نفسه بتفقد الحروف التي لا يوصل الى حقيقة اللفظ بها
إلا بالرياضة الشديدة ، والتلاوة الكثيرة ، مع العلم بحقائقها ، والمعرفة بمنازلها ،
فيعطي كل حرف منها حقه من مخرجه وصفته المستحقة له . والله اعلم .
فاذا راعيت ما قلته وذكرته لك من مخرجه وصفته ، حصل لك المراد .
وهذا ما يسر الله الكريم الجواد من الكلام على مخرج الضاد . فنسأل الله
العظيم أن يجعلنا من حفاظ كتابه ، وأن يوفقنا لتجويد لفظه ، وتقويم اعرابه .
وصلواته وسلامه على خاتم أنبيائه وآله وأصحابه وأوليائه .

(٣٨) عثمان بن سعيد الداني (ت ٤٤٤ هـ) له : التيسير في القراءات السبع وغيرها :
ينظر : معجم المؤلفين ٦ / ٢٥٤ .

المصادر

- أسماء الكتب المحفوظة في خزانة المدرسة العليا للغة العربية برباط الفتح ، باريس ١٩٢١ م .
- الاعلام (قاموس تراجم) ، خير الدين الزركلي ، بيروت (ط ٤) ١٩٧٩ م .
- بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة ، السيوطي ، تحقيق محمد ابو الفضل ابراهيم ، القاهرة ١٩٦٤ - ١٩٦٥ م .
- التمهيد في علم التجويد ، ابن الجزري ، تحقيق الدكتور علي حسين البواب ، الرياض ١٩٨٥ م .
- الدراسات الصوتية عند علماء التجويد ، الدكتور غانم قلدوري حماد ، بغداد ١٩٨٦ م .
- شرح عمدة المفيد وعدة المجيد ، المرادي ، مخطوطة مكتبة بايزيد في استانبول برقم ١٤٧ .
- شرح الواضحة في تجويد الفاتحة : المرادي ، تحقيق الدكتور عبدالمادي الفضلي ، بيروت (بدون تاريخ) .
- الضوء اللامع لأهل القرن التاسع : شمس الدين السخاوي ، القاهرة ١٣٥٤ هـ .
- عمدة المفيد وعدة المجيد ، للسخاوي = شرح عمدة المفيد ، للمرادي .
- غاية النهاية في طبقات القراء ، ابن الجزري ، نشره برجستراسر ، مصر ١٩٣٢ م .
- فهرس مخطوطات دار الكتب الظاهرية بدمشق (علوم القرآن) :

- أ- للدكتور عزة حسن ، دمشق ١٩٦٢ م .
- ب - لصلاح محمد الخيمي : دمشق ١٩٨٣ م .
- فهرس المخطوطات العربية والتركية والفارسية (في مكتبة الغازي خسرو بك سرايفو - يوغسلافيا) قاسم دوبراجا ، سرايفو ١٩٦٣ .
- الكتاب ، سيويه ، تحقيق عبدالسلام محمد هارون (ج ٤) القاهرة ١٩٧٥ م .
- كتب الضاد والظاء عند الدارسين العرب ، الدكتور محمد جبار المعبيد ، بحث منشور في (مجلة معهد المخطوطات العربية) الكويت : المجلد الثلاثون - الجزء الثاني - سنة ١٩٨٦ م .
- كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون ، الحاج خليفة ، (وكالة المعارف التركية) ١٩٤١ - ١٩٤٣ م .
- متن الشاطبية ، الشاطبي ، نشره متولي عبدالله الفقاعي ، مصر (بدون تاريخ) .
- معجم المؤلفين ، عمر رضا كحالة ، دمشق ١٩٥٧ م .
- معجم المطبوعات العربية والمعرية ، يوسف اليان سركيس ، مصر ١٩٢٨ م .
- المقاصد الحسنة في بيان كثير من الأحاديث المشتهرة على الألسنة ، شمس الدين السخاوي ، تحقيق عبدالله محمد الصديق ، القاهرة ١٩٥٦ م .
- هدية العارفين ، اسماعيل باشا البغدادي ، استانبول ١٩٥١ م .
- الواضحة في تجويد الفاتحة ، للجعبري = شرح الواضحة ، للمرادي .